Vážení projektoví partneři programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika,

souladu s čl. 13 odst. 2 a 3 Nařízení (EU) 1299/2013 je nutné k projektu realizovaném v rámci programu INTERREG uzavřít tzv. partnerskou dohodu. Jasně definovaná pravidla a rámec odpovědnosti v této dohodě by Vám měli ulehčit provádění projektu.

Poskytnutím tohoto vzoru s návrhy bychom Vám rádi pomohli při vytvoření Vaší vlastní dohody, která by měla odpovídat specifickým potřebám Vašeho projektu. Obsah Vaší partnerské dohody by měl být omezen na nutná a pro Váš projekt smysluplná pravidla. Nezbytná jsou však ustanovení finančního řízení projektu, především v případě neoprávněně vyplacených částek. Navíc je nutné upřesnit vztah a z něho vyplývající podmínky mezi Vedoucím partnerem a ostatními partnery, kteří se na projektu podílejí.

V případě otázek se neváhejte obrátit na Společný sekretariát programu.

Sehr geehrte Projektpartner im Programm INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik,

der Abschluss einer Vereinbarung unter den Partnern eines Interreg-Projekts ist auf Grund von Art. 13 Abs. 2 und 3 VO (EU) 1299/2013 erforderlich. Sie soll Ihnen zudem die Durchführung Ihres Interreg-Projekts, durch klare Verantwortlichkeiten und Regeln, erleichtern.

Die Interreg-Programmpartner möchten Ihnen mit der Zurverfügungstellung einer Mustervereinbarung bei der Ausarbeitung einer solchen Vereinbarung behilflich sein. Unsere Vorschläge sind als Mindestbestandteil gedacht und sollten den Bedürfnissen „Ihres“ Projekts angepasst werden. Der Inhalt dieser Vereinbarung sollte auf die notwendigen und für Ihr Projekt sinnvollen Regelungen beschränkt werden. Zwingend enthalten sein müssen jedoch Bestimmungen über die wirtschaftliche Verwaltung der für das Projekt bereitgestellten Mittel und Vorkehrungen für die Wiedereinziehung rechtsgrundlos gezahlter Beträge. Zudem sind auch die Modalitäten für die Beziehungen zwischen dem Lead-Partner und den anderen am Projekt beteiligten Partnern festzuhalten.

Bei Rückfragen oder Unklarheiten können Sie sich gerne an das Gemeinsame Sekretariat wenden.

VZOROVÁ DOHODA O SPOLUPRÁCI MEZI VEDOUCÍM PARTNEREM A PROJEKTOVÝMI PARTNERY INTERREG V-A RAKOUSKO – ČESKÁ REPUBLIKA

MUSTER EINER PARTNERSCHAFTSVEREINBARUNG PROGRAMM INTERREG V-A ÖSTERREICH – TSCHECHISCHE REPUBLIK

Na základě:

- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. **1 303/2013** ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti, Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova a Evropském námořním a rybářském fondu, o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti a Evropském námořním a rybářském fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006.
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. **1 301/2013** ze dne 17. prosince 2013 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006;
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. **1 299/2013** ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce
- Ostatní nařízení a směrnice platné pro implementaci projektů spolufinancovaných EFRR
- a programu spolupráce **INTERREG V-A Rakousko – Česká republika**

je následující dohoda uzavřena mezi:

Gemäß der:

- Verordnung (EU) Nr. **1303/2013** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates.
- Verordnung (EU) Nr. **1301/2013** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und mit besonderen Bestimmungen hinsichtlich des Ziels "Investitionen in Wachstum und Beschäftigung" und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006.
- Verordnung (EU) Nr. **1299/2013** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit besonderen Bestimmungen zur Unterstützung des Ziels "Europäische territoriale Zusammenarbeit" aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)
- Sonstige für die Durchführung von aus dem EFRE kofinanzierten Projekte geltenden Verordnungen und Richtlinien
- und dem Kooperationsprogramm **INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik**

wird die folgende Vereinbarung unter folgenden Partnern abgeschlossen:

Amt der NÖ Landesregierung zastoupeným(ou) Mag. Josef Staar (Vedoucí partner / Lead Partner)
Amt der NÖ Landesregierung vertreten durch Mag. Josef Staar

a / und

Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám České Budějovice zastoupeným(ou) Mgr. Miroslav Pikhart (Projektový partner 1 / Projektpartner 1)
Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám České Budějovice vertreten durch Mgr. Miroslav Pikhart

a / und

Vysočina Education zastoupeným(ou) Mgr. Roman Křivánek (Projektový partner 2 / Projektpartner 2)
Vysočina Education vertreten durch Mgr. Roman Křivánek

a / und

Středisko služeb školám a Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků Brno, příspěvková organizace zastoupeným(ou) Mgr. Jan Juřík (Projektový partner 3 / Projektpartner 3)
Středisko služeb školám a Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků Brno, příspěvková organizace vertreten durch Mgr. Jan Juřík

a / und

Europa Büro des Stadtschulrats für Wien zastoupeným(ou) Dr. Eva Schantl-Wurz (Projektový partner 4 / Projektpartner 4)
Europa Büro des Stadtschulrats für Wien vertreten durch Dr. Eva Schantl-Wurz

a / und

Österreichische Kinderfreunde - Landesorganisation Wien zastoupeným(ou) Christian Morawek (Projektový partner 5 / Projektpartner 5)
Österreichische Kinderfreunde - Landesorganisation Wien vertreten durch Christian Morawek

a / und

Amt der OÖ Landesregierung, Direktion Bildung und Gesellschaft zastoupeným(ou) Direktor HR Ing. Dr. Hermann Felbermayr (Projektový partner 6 / Projektpartner 6)
Amt der OÖ Landesregierung, Direktion Bildung und Gesellschaft vertreten durch Direktor HR Ing. Dr. Hermann Felbermayr

(dále v textu jsou Vedoucí partner a projektoví partneři nazýváni společně jako “partneři”) (im weiteren Text wird der Lead Partner sowie die Projektpartner gemeinsam als "Partner" bezeichnet")

§ 1
Předmět dohody / Gegenstand der Vereinbarung

1. Předmětem této dohody je zabezpečení partnerství za účelem realizace projektu "Bildungskooperation in den Grenzregionen" v rámci programu INTERREG V-A Rakousko -– Česká republika v souladu s projektovou žádostí a jejími přílohami, mezi kterými je i tato dohoda.	1. Der Gegenstand dieser Vereinbarung ist die Sicherstellung einer Partnerschaft zur Umsetzung des Projektes "Bildungskooperation in den Grenzregionen" im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik. Die Umsetzung erfolgt gemäß dem Projektantrag und seiner Anhänge, zu denen auch diese Vereinbarung gehört.

§ 2
Trvání dohody / Laufzeit der Vereinbarung

1. Tato dohoda vstoupí v platnost dnem, kdy je podepsána všemi partnery, a trvá do doby vypršení veškerých povinností stanovených ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z EFRR (dále jen „Smlouva“) uzavřené mezi Vedoucím partnerem a Řídícím orgánem Dohoda o spolupráci okamžitě zaniká, pokud je Monitorovacím výborem zamítnuta projektová žádost, jejíž je Dohoda o spolupráci součástí.	1. Die Vereinbarung tritt am Tag der Unterzeichnung durch alle Partner in Kraft und hat bis zur Erfüllung sämtlicher, im zwischen dem Leadpartner und der Verwaltungsbehörde abgeschlossenen EFRE-Vertrag (in Folge kurz „Vertrag“ genannt) festgelegten Verpflichtungen Bestand. Die Partnerschaftsvereinbarung erlischt umgehend, wenn der Projektantrag, dessen Bestandteil diese Vereinbarung ist, vom Begleitausschuss abgelehnt wird.

§ 3
Povinnosti / Verpflichtungen

1. Partneři se zavazují, že udělají vše, co je v jejich silách, aby zabezpečili realizaci projektu, který je definován v § 1.
2. Každý partner se zavazuje a je povinen:
   a. realizovat část projektu, za kterou je zodpovědný, v řádném termínu v souladu s popisem uvedeným v projektové žádosti a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými Monitorovacím výborem či Řídicím orgánem;
   b. dodržovat všechna pravidla a povinnosti uvedená ve Smlouvě mezi Řídícím orgánem a Vedoucím partnerem;
   c. vyhovět pravidlům daných legislativou EU, Rakouska a ČR, Programem spolupráce INTERREG V-A Rakousko – Česká republika a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci projektů v rámci tohoto programu;
   d. předložit svému kontrolorovi úplné a pravdivé zprávy o realizaci projektu a žádosti o platbu a související dokumenty za dílčí část projektu;
   e. příslušným orgánům – tj. Řídicímu orgánu, kontrolorům, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, Auditnímu orgánu, Platebnímu a certifikačnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům v jimi stanovených termínech poskytnout úplné, pravdivé informace a související dokumentaci související s realizací projektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky během realizace projektu a po ukončení jeho realizace k ověření udržitelnosti projektu v souladu s článkem 71 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013;
   f. ponechat za účelem ověření veškeré soubory, dokumenty a data o části projektu, za kterou partner zodpovídá, na běžných nosičích dat v bezpečí a řádným způsobem do konce roku 2027;
   g. zabezpečit financování své části rozpočtu projektu;
   h. vést oddělený účetní systém/evidenci pro svou část projektu ostatního účetnictví v souladu s platnou národní legislativou upravující účetnictví a poskytovat z ní požadované údaje všem kontrolním orgánům.
   i. dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro žadatele.

1. Die Partner verpflichten sich, alles in ihren Kräften Stehende zu tun, um die Umsetzung des im §1 definierten Projekts zu gewährleisten.
2. Jeder Partner verpflichtet sich:
   a. den Teil des Projekts, für den er verantwortlich ist, fristgerecht und im Einklang mit der im Projektantrag angeführten Beschreibung bzw. gemäß den eventuellen Änderungen, die vom Begleitausschuss oder von der Verwaltungsbehörde genehmigt wurden, umzusetzen;
   b. sämtliche im Vertrag zwischen der Verwaltungsbehörde und dem Lead Partner angeführte Regeln und Verpflichtungen einzuhalten;
   c. EU-Bestimmungen, programmspezifische Regelungen und nationale Gesetze sowie Bestimmungen der Tschechischen Republik und der Republik Österreich wie auch weitere Vorschriften, welche die Umsetzung der Projekte im Rahmen des INTERREG-Programms V-A Österreich – Tschechische Republik betreffen, einzuhalten.
   d. Auszahlungsanträge, Zwischenberichte und sämtliche damit zusammenhängende Dokumente den Behörden ordnungsgemäß vorzulegen, die mit der Kontrollinstanz (in diesem Programm als Prüfstelle bezeichnet) auf regionaler Ebene beauftragt sind;
   e. sämtliche Dokumente vorzulegen, welche durch die berechtigten Behörden –Verwaltungsbehörde, Prüfstellen, Europäische Kommission, Europäischen Rechnungshof, Bescheinigungsbehörde, Prüfbehörde und allfällige nationale Kontrollbehörden - eingefordert werden, die notwendigen Informationen für Kontrollzwecke zur Verfügung zu stellen und den Zugang in seine Gebäude und zu seinen Grundstücken während der Umsetzung des Projektes sowie nach dessen Abschluss zu ermöglichen, um so die Nachhaltigkeit des Projektes im Einklang mit dem Art. 71 Abs. 1 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013; des Europäischen Parlaments und des Rates gewährleisten zu können;
   f. für mögliche Nachprüfungen sämtliche Dateien, Dokumente und Daten über den Projektteil, für den der Projektpartner verantwortlich ist, auf geläufigen Datenträgern ordentlich und in Sicherheit bis Ende des Jahres 2027 aufzubewahren;
   g. die Finanzierung des eigenen Teils des Projektbudgets abzusichern;
   h. eine für das Projekt getrennte Buchhaltung, die im Einklang mit den nationalen Vorschriften steht, zu führen und allen Prüfinstitutionen bei Bedarf sämtliche angeforderten Angaben zur Verfügung zu stellen;
   i. sämtliche andere Verpflichtungen, die mit der Umsetzung des eigenen Projektteils verbunden sind und die im Handbuch für Antragsteller definiert sind, zu erfüllen.

3. Vedoucí partner je vedle povinností stanovených v § 2 povinen plnit dále následující povinnosti:
   a. nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace projektu a je zodpovědný vůči Řídicímu orgánu za řízení projektových záležitostí;
   b. informovat ostatní projektové partnery o schválení projektu Monitorovacím výborem a případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících;
   c. uzavřít Smlouvu s Řídícím orgánem a informovat o tomto projektové partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem Smlouvy;
   d. překládat příslušnému kontrolorovi Žádosti o platby za projekt zpracované na základě jednotlivých ověřených Prohlášení o způsobilých výdajích za dílčí části projektu obdržených od projektových partnerů v termínech stanovených ve Smlouvě;
   e. předkládat příslušnému kontrolorovi dvojjazyčné Zprávy o realizaci projektu zpracované na základě dílčích Zpráv o pokroku obdržených od projektových partnerů a schválených příslušnými kontrolory v termínech stanovených ve Smlouvě;
   f. po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj neprodleně převést jednotlivým projektovým partnerům příslušnou část prostředků podle podílů uvedených v Žádosti o platbu;
   g. neprodleně informovat své projektové partnery o jakékoliv skutečnosti, která by mohla vést, příp. mít vliv na realizaci projektu a pravidelně své projektové partnery informovat o veškeré relevantní komunikaci s orgány realizujícími program INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.
4. Každý projektový partner se zavazuje plnit vedle úloh uvedených v § 2 ještě následující povinnosti:
   a. zmocnit Vedoucího partnera, abyho zastupoval v právních úkonech vůči Řídicímu orgánu;
   b. předat/poskytnout Vedoucímu partnerovi dílčí Zprávy o pokroku schválené příslušným kontrolorem ve stanoveném termínu;
   c. předat/poskytnout Vedoucímu partnerovi Osvědčení o způsobilosti výdajů za dílčí část projektu vystavené kontrolorem ve stanoveném termínu;
   d. podporovat Vedoucího partnera při přípravě dalších dokumentů požadovaných kontrolorem, Řídícím orgánem, Společným sekretariátem případně dalšími orgány programu INTERREG V-A Rakousko - Česká republika;
   e. bezprostředně oznámit Vedoucímu partnerovi jakoukoliv skutečnost, která by mohla vést příp. mít vliv na realizaci projektu;
   f. neprodleně informovat Vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci projektu.

3. Der Lead Partner ist neben den im § 2 festgelegten Verpflichtungen noch zu folgenden Punkten verpflichtet:
   a. er trägt die Verantwortung für die gesamte Koordinierung des Projekts und ist für die Steuerung sämtlicher Projektangelegenheiten gegenüber der Verwaltungsbehörde verantwortlich;
   b. er informiert alle Projektpartner über die Genehmigung des Projekts durch den Begleitausschuss sowie über allfällige Änderungen und Bedingungen, die sich aus der Genehmigung ergeben;
   c. er schließt den Vertrag mit der Verwaltungsbehörde ab, informiert darüber seine Projektpartner und macht sie mit dem gesamten Inhalt des Vertrags vertraut.
   d. er stellt zu den vertraglich festgelegten Terminen die von den Projektpartnern erhaltenen zertifizierten Ausgabenerklärungen sowie beglaubigte Zwischenberichte zusammen und legt diese der Kontrollinstanz vor;
   e. er erarbeitet und legt zu den im Vertrag festgelegten Terminen den zweisprachig abgefassten Durchführungsbericht vor, welcher die von den Kontrollstellen verifizierten Durchführungsberichte jedes einzelnen Projektpartners beinhaltet;
   f. unverzüglich nach dem Einlagen der EFRE-Mittel auf seinem Bankkonto leitet er – wie im Zahlungsantrag festgelegt – den entsprechenden Anteil an die Projektpartner weiter;
   g. er informiert seine Projektpartner sofort über jedes Ereignis, das zu einer teilweisen oder gesamten Unterbrechung des Projekts oder zu einer anderen Veränderung im Projekt führen könnte und über jegliche relevante Kommunikation mit den Behörden des Programms INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik.
4. Jeder Projektpartner hat neben den in § 2 aufgezählten Aufgaben folgende Verpflichtungen zu erfüllen:
   a. er bevollmächtigt den Lead Partner ihn in Rechtsgeschäften gegenüber der Verwaltungsbehörde zu vertreten;
   b. er übergibt dem Lead Partner zu einem festgelegten Termin, die von der Prüfstelle genehmigten Durchführungsberichte;
   c. er übergibt dem Lead Partner zu einem festgelegten Termin den von der Prüfstelle zertifizierten Finanzbericht;
   d. er unterstützt den Lead Partner bei der Vorbereitung bzw. Erstellung sonstiger spezifischer Unterlagen, welche von den Kontrollinstanzen, der Verwaltungsbehörde sowie dem Gemeinsamen Sekretariat oder anderen Behörden des Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik eingefordert werden;
   e. er informiert unverzüglich den Lead Partner über jedes Ereignis, das einen Einfluss auf die Projektumsetzung haben könnte,
   f. er informiert unverzüglich seinen Lead Partner über Umstände die die Umsetzung des Projektes gefährden könnten und übermittelt ihm ein Schreiben mit allen notwendigen Details.

§ 4
Odpovědnost při neplnění povinností / Haftung bei Nichterfüllung der Pflichten

1. Každý partner nese zodpovědnost vůči ostatním partnerům a poskytne jim náhradu za závazky, škody a náklady, které vzniknou z nenaplnění jeho povinností stanovených v této Dohodě o spolupráci.	1. Jeder Projektpartner trägt gegenüber den anderen Projektpartnern Verantwortung und leistet Schadenersatz für Verbindlichkeiten, Schäden und Kosten, die auf Grund einer Nichterfüllung seiner in diesem Vertrag festgelegten Verpflichtungen entstehen.

§ 4a
Odpovědnost za navracení dotace (podpory) / Verantwortung im Fall einer Rückzahlung der Förderung

1. Partner, který poruší své povinnosti, však vždy, a to bez ohledu na ustanovení předchozího paragrafu, odpovídá za navracení již proplacené podpory v případě, že Řídící orgán Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika v souladu s ustanoveními Smlouvy žádá o navrácení již proplacené podpory z důvodu neplnění pravidel a povinností vyplývajících ze Smlouvy. 2. Vedoucí partner bez odkladu předá informace od Řídícího orgánu/Společného sekretariátu o žádosti o navrácení platby a uvědomí každého projektového partnera o příslušné částce. 3. Pokud projektový partner neplnil své povinnosti, je povinen převést požadovanou částku na Vedoucího partnera. Navrácená částka musí být Vedoucímu partnerovi převedena do dvou týdnů od obdržení oznámení. Navrácená částka podléhá úrokům. 4. V případě, kdy projektový partner nepřevede požadovanou částku na Vedoucího partnera, jak je uvedeno v bodě 3, může dotčený členský stát požadovat po tomto projektovém partnerovi vrácení příslušné částky. 5. V případě nenaplnění povinností projektovými partnery, které mají finanční následky pro financování projektu jako celku, může Vedoucí partner požadovat po daném projektovém partnerovi kompenzaci k pokrytí příslušné částky.	1. Jener Projektpartner, der seine Verpflichtungen verletzt, ist alleinig für die Rückzahlung der schon ausgezahlten Mittel verantwortlich, sofern die Verwaltungsbehörde des INTERREG V-A-Programms Österreich – Tschechische Republik gemäß den Festlegungen des Vertrags eine Rückzahlung der schon ausgezahlten Mittel wegen Nichteinhaltung der Regeln und Nichterfüllung der Verpflichtungen, die aus dem Vertrag hervorgehen, veranlasst hat. 2. Der Lead Partner leitet unverzüglich das Schreiben weiter, mit dem die Verwaltungsbehörde/ das Gemeinsame Sekretariat eine Rückzahlung fordert und informiert jeden Projektpartner über die entsprechende Rückzahlungssumme. 3. Im Falle, dass der Projektpartner seinen Verpflichtungen nicht nachkommt, ist er verpflichtet die eingeforderte Summe an den Lead Partner zu überweisen. Der rückerstattete Betrag muss an den Lead Partner binnen zwei Wochen nach dem Eingang des Schreibens überwiesen werden. Die zurück zu erstattende Summe unterliegt Zinsen. 4. Sollte der Projektpartner, so wie im Punkt 3 festgelegt, die eingeforderte Summe nicht an den Lead Partner überweisen, kann der Mitgliedsstaat, auf dessen Hoheitsgebiet der Projektpartner angesiedelt ist, von diesem Projektpartner die Rückzahlung des jeweiligen Betrags einfordern. 5. Im Falle einer Nichterfüllung von Verpflichtungen durch die Projektpartner, welche finanzielle Auswirkungen auf die Finanzierung des Projekts in seiner Gesamtheit haben, kann der Lead Partner eine Ausgleichzahlung einfordern, um die festgelegte Summe abdecken zu können.

§ 5
Změny projektu v průběhu realizace / Projektänderungen während der Umsetzung

1. Jakákoliv žádost o změnu projektu respekt. Smlouvy, kterou předloží Vedoucí partner Řídícímu orgánu/Společnému sekretariátu programu INTERREG V-A Rakousko-Česká republika, musí být odsouhlasena nejprve projektovými partnery. 2. Každý projektový partner musí neprodleně informovat Vedoucího partnera o všech změnách souvisejících s projektem.	1. Sämtliche Projekt- bzw. Vertragsänderungen, die durch den Lead Partner bei der Verwaltungsbehörde/ dem Gemeinsamen Sekretariat des Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik beantragt werden, bedürfen zuerst einer Zustimmung der Projektpartner. 2. Jeder Projektpartner muss den Lead Partner über sämtliche mit dem Projekt zusammenhängende Veränderungen unverzüglich informieren.

§ 6
Informační opatření a publicita / Informationsmaßnahmen und Publizität

1. Partneři musí zajistit adekvátní propagaci projektu jak vůči potencionálním žadatelům, tak i k široké veřejnosti. 2. Na jakékoliv zprávě nebo publikaci o projektu, včetně podkladů pro konference či semináře, musí být uvedeno, že projekt obdržel podporu z rozpočtu programu Interreg V-A Rakousko-Česká republika. Patřičná informační opatření a publicita musí být dodržena v souladu s článkem 115 obecného nařízení a články 3 – 5 prováděcího nařízení Komise (EU) č. 821/2014. 3. Partneři souhlasí, že Řídící orgán / Společný sekretariát / zapojený členský stát je oprávněn zveřejňovat v souladu s článkem 115 obecného nařízení a články 3 až 5 prováděcího nařízení Komise (EU) č. 821/2014, v jakékoliv formě a na jakémkoliv médiu, včetně internetu, následující informace: • název vedoucího partnera a jeho projektových partnerů; • účel podpory; • částku podpory a podíl k celkovým výdajům projektu; • geografickou polohu projektu; • popis aktivit projektu.	1. Die Projektpartner sind verpflichtet eine entsprechende Werbung und Öffentlichkeitsarbeit für das Projekt gegenüber den potentiellen Antragstellern sicher zu stellen. 2. Auf jedem Projektbericht oder -publikation, sowie auf Unterlagen zu Konferenzen und Seminaren muss klar ersichtlich sein, dass das Projekt eine Förderung aus dem Programm "INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik" erhält bzw. erhielt. Die jeweiligen Informations- und Publizitätsmaßnahmen müssen im Einklang mit den Vorgaben gemäß Art. 115 der allgemeinen Verordnung und Art. 3-5 der Durchführungsverordnung (EU) der Europäischen Kommission Nr. 821/2014 stehen. 3. Die Projektpartner erklären sich einverstanden, dass die Verwaltungsbehörde, das Gemeinsame Sekretariat und die betroffenen Mitgliedsstaaten ermächtigt sind, gemäß des Art. 115 der allgemeinen Verordnung und der Art. 3 bis 5 der Durchführungsverordnung (EU) der Europäischen Kommission Nr. 821/2014 in jeglicher Form und in jeglichem Medium (inkl. Internet) folgende Informationen und Daten zu publizieren: • Bezeichnung des Lead Partners und seiner Projektpartner; • Zweck der Förderung; • Fördersumme und Anteil an den Gesamtausgaben des Projekts; • geographische Lage des Projekts • Beschreibung der Projektaktivitäten.

§ 7
Spolupráce s třetí stranou, delegování a outsourcing / Zusammenarbeit mit Dritten, Übertragung von Aufgaben und Outsourcing

1. V případě spolupráce s třetí stranou, postoupení částí aktivit nebo outsourcingu, projektoví partneři zůstávají jedinou odpovědnou stranou vůči Vedoucímu partnerovi a prostřednictvím něho i vůči orgánům implementujícím program INTERREG V-A Rakousko – Česká republika ve věcech souladu s podmínkami stanovenými v této Dohodě o spolupráci a jejích přílohách. Pokud bude část projektu realizována třetí stranou, tj. na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, postup při výběru dodavatele a při uzavírání smluv musí být v souladu s pravidly programu zejména se Společnými pravidly způsobilosti a s platnými národními předpisy.	1. Im Falle einer Zusammenarbeit mit Dritten, Übertragung von Teilen der Aktivitäten oder Outsourcing bleiben die Projektpartner jene Parteien, welche gegenüber dem Lead Partner und durch diesen auch gegenüber den an der Implementierung des Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik beteiligten Behörden in Angelegenheiten der Übereinstimmung mit den in diesem Vertrag und seinen Anhängen festgelegten Bedingungen die Verantwortung tragen. Sollte ein Teil des Projekts durch einen Dritten umgesetzt werden (d.h. auf Basis eines oder mehrerer Verträge über die Lieferung von Waren, Dienstleistungen oder Bauarbeiten) müssen sowohl das Auswahlverfahren als auch der Vertragsabschluss den Programmregeln, insbesondere den Gemeinsamen Förderfähigkeitsregeln des Programms, und den gültigen nationalen Vorschriften entsprechen.

§ 8
Postoupení, právní nástupnictví / Überlassung, Rechtsnachfolge

1. Projektový partner nesmí postoupit své povinnosti a práva podle této dohody bez předchozího souhlasu ostatních partnerů. V souladu s ustanovením Smlouvy Vedoucí partner může postoupit své povinnosti a práva stanovené ve Smlouvě pouze po předchozím písemném souhlasu Řídicího orgánu a Monitorovacího výboru programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika. 2. Vedoucí partner nebo zúčastnění projektoví partneři jsou v případě právního nástupnictví povinni převést všechny své povinnosti podle této dohody na právního nástupce.	1. Kein Projektpartner darf seine Pflichten und Rechte aus diesem Vertrag ohne vorherige Zustimmung der unterzeichnenden Parteien dieses Abkommens abtreten. Die Parteien dieses Abkommens sind sich der Festlegungen in diesem Vertrag bewusst, durch die sie die Möglichkeit haben, ihre im Vertrag festgelegten Verpflichtungen und Rechte nur nach einer vorherigen schriftlichen Zustimmung der Verwaltungsbehörde und des Begleitausschusses des Programms INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik abzutreten. 2. Im Falle einer Rechtsnachfolge sind der Leadpartner oder die beteiligten Projektpartner verpflichtet, sämtliche Verpflichtungen gemäß dieses Abkommens auf den Rechtsnachfolger zu übertragen.

§ 9
Volba práva / Geltendes Recht

1. Tato dohoda se řídí právem státu, ve kterém má Vedoucí partner sídlo v době uzavření Dohody o spolupráci.	1. Dieses Abkommen unterliegt dem Recht jenes Staates, in dem sich zum Zeitpunkt des Abschlusses dieser Partnerschaftsvereinbarung der Sitz des Lead Partners befindet.

§ 10
Neplatnost / Ungültigkeit

1. Pokud by se jakékoliv ustanovení této dohody stalo zcela anebo částečně neúčinné nebo neplatné, zúčastněné strany této dohody se zavazují nahradit takové ustanovení ustanovením novým, které bude tak shodné, jak jen to půjde s ohledem na účel nahrazeného ustanovení.	1. Sollten Festlegungen dieses Abkommens völlig oder teilweise unwirksam oder ungültig werden, verpflichten sich die beteiligten Vertragsparteien die betroffenen Festlegungen durch neue zu ersetzten. Die neue Festlegung muss der Absicht der ursprünglichen Festlegung so weit wie möglich entsprechen.

§ 11
Doplňování dohody / Ergänzungen des Abkommens

1. Tato dohoda může být doplněna pouze písemně. 2. Změna projektu (např. v souvislosti s časovým harmonogramem nebo rozpočtem), která byla schválena Monitorovacím výborem programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika, se může uskutečnit bez doplňování této dohody.	1. Ergänzungen bedürfen der schriftlichen Form. 2. Projektänderungen (z.B. Zeitplan, Budget, etc.), die durch den Begleitausschuss des Programms INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik genehmigt wurden, können ohne Ergänzungen dieser Vereinbarung durchgeführt werden.

§ 12
Zvláštní ustanovení / Sonstige Bestimmungen

§ 13
Závěrečná ustanovení / Schlussbestimmungen

1. Partneři prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetli, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.	1. Die Partner erklären, dass sie den Text des Abkommens vor dessen Unterzeichnung sorgfältig gelesen und verstanden haben und dass sie mit dem Inhalt ohne Einwände einverstanden sind. Dies wird mit der Unterschrift der Partner bestätigt.

Vedoucí partner / Lead Partner

Podpis / Unterschrift Datum

Projektový partner 1 / Projektpartner 1

Podpis / Unterschrift Datum

Projektový partner 2 / Projektpartner 2

Podpis / Unterschrift Datum

Projektový partner 3 / Projektpartner 3

Podpis / Unterschrift Datum

Projektový partner 4 / Projektpartner 4

Podpis / Unterschrift Datum

Projektový partner 5 / Projektpartner 5

Podpis / Unterschrift Datum

Projektový partner 6 / Projektpartner 6

Podpis / Unterschrift Datum

Tato smlouva bude projednána na jednání Rady Kraje Vysočina dne 22. 3. 2016 a schválena usnesením č. .....

V Jihlavě dne……..

Mgr. Roman Křivánek	Ing. Jana Fialová
---	---
ředitel organizace	členka rady kraje